



## Дізнаватися та навчатися Для покращення інтеграції

Останнім часом, Португалія виконує роль «кола, що обертається» по імміграційним пересуванням.

- \* Продовжується еміграція португальців в зарубіжні країни;
- \* З кожним роком в Португалію приїжджає все більше іммігрантів.

Цей економічний стан в Португалії підтримується для того, щоб існував низький рівень заробітної плати, невелика потреба у кваліфікованих працівниках та особах з високим рівнем технічних знань.

Роботодавці спеціально дотримуються стратегії дешевої робочої сили та вільного пересування, примушуючи таким чином емігрувати португальців і брати на їх місце іммігрантів.

Часто роботодавці не дотримуються соціальних та трудових прав іммігрантів, як правило на самому початку їх інтеграції в Португалії.

У випадку якщо іммігранти проживають без наявності відповідних документів, то їх положення є ще більш важкою, оскільки не хочуть бути спійманими та депортованими на батьківщину.

Усі іммігранти мають свої робочі та соціальні права, незалежно від документів, для цього досить наявності роботи та заробітної платні

CGTP - IN заявляє, що усі трудящі мають свої права, незалежно від наявності легальних документів, і роботодавці зобов'язані ці права дотримувати.

Знаходитися в синдикаті, це, по перш за все, означає належати до згуртованої організації трудящих, створеної саме для трудящих, головна мета якої це захист прав, свобод та соціального юридичного рівноправ'я, відповідно до закону.

## Іммігранти

Рівноправна боротьба у солідарності  
Рівні права для всіх  
В будівництві демократичного суспільства  
Для покращення соціальної справедливості  
як в Португалії, так і у всьому світі

Дізнавайся та вступай  
до синдикатів



## Імміграція

Дізнаватися та навчатися  
Для покращення інтеграції

**Додаткова інформація:**  
CGTP-IN, відділ Імміграції  
вулиця Victor Cordon, n.1, 2., 1249-102, Лісабон  
Телефон: 213 236500, e-mail: cgtp@cgtp.pt



**Іммігрант**  
у тебе є трудові і соціальні права  
Працюючи, у тебе є права на легалізацію

Дізнавайся та вступай до синдикатів



## Імміграція

Дізнаватися та навчатися  
Для покращення інтеграції





## Які основні права іммігрантів? Що таке дозвіл на проживання?

Іммігранти мають такі ж самі права, як і португальці, а саме:

- \* Професійну робочу діяльність, як самостійну, так і на роботодавців;
- \* Освіту;
- \* Роботу за професійний напрямком, перепідготовку та курси по підвищенню кваліфікації;
- \* Медичну допомогу;
- \* Юридичну підтримку;
- \* Рівність у соціальному положенні, в податкових оплатах, членство в профспілках, визнання дипломів, сертифікатів та інших документів, що підтверджують освіту, а також доступність в соціальних послугах.

## Як можуть іноземці отримати дозвіл на проживання?



Будь-який іммігрант може отримати дозвіл на проживання, якщо виконуються наступні умови:

- \* Знаходження на території Португалії;
- \* Мати резидентську візу / знаходитися в умовах, які дозволяють отримати резидентську візу для прохання дозволу на проживання;
- \* Відсутність яких-небудь фактів, відомих владі до закінчення візи, які могли бути причиною скасування або закінчення візи;
- \* Наявність фінансового доходу;
- \* Відсутність кримінальних правопорушень, які караються в Португалії позбавленням волі терміном більше року;
- \* Не знаходитися в положенні заборони на в'їзд до країни, у зв'язку з депортацією;
- \* Не знаходитися в "чорному списку" інформаційної системи Шенгену або системи Служби Іноземців і Кордонів (SEF) на заборону в'їзду до країни;
- \* Мати в наявності робочий контракт, зареєстрований відповідно до закону;
- \* Мати номер соціального страхування, а також відповідні відрахування;
- \* Бути зареєстрованим в податковій службі і, у разі потреби, мати відповідні відрахування;



## Що таке дозвіл на проживання?

- \* Дозвіл на проживання - це документ, який дозволяє іноземному громадянину проживати в Португалії упродовж визначеного або невизначеного періоду часу.
- \* Відповідно до закону, легально проживаючий іноземний громадянин - це власник дозволу на проживання який є дійсним більше року.



## Відповідно законодавства, як іммігранти, що нелегально перебувають на території країни, можуть вирішити питання про легалізацію?

В якості виключення, іноземним громадянам може бути надано дозвіл на проживання в наступних випадках:

- \* При наявності робочого контракту або робочої діяльності, яка може бути підтверджена синдикатом, асоціацією іммігрантів визнаної СОСАІ - Рада з Питань Імміграції або АСТ - Служба по Перевірці Умов Роботи;
- \* При наявності реєстрації номеру соціального страхування та усіх відповідних відрахувань.

## Яка роль синдикатів у зазначених процесах?



- \* Підтвердження робочої діяльності, у разі відмови підтвердження з боку працедавця, а саме, видача відповідної довідки;
- \* Домовлятися про розмір заробітної плати, про умови роботи та соціального страхування;
- \* Домовлятися щодо умов робочого контракту, умов звільнення одного чи більш працівників;
- \* Допомога при нещасних випадках на роботі або хворобі, пов'язаній з професійною діяльністю;
- \* Допомога, у разі дискримінації або домагання на робочому місці;
- \* Поліпшення умов роботи та дотримання громадянських прав;
- \* За бажанням, надання юридичної допомоги та захист прав трудящих;
- \* Можливість звернення до послуг юридичної допомоги, що надається синдикатом, скорочуючи, таким чином, власні витрати.

**Є незаконним знуцання та недотримання робочих, соціальних та медичних прав іммігрантів**

Технічні дані  
Видавця: CGTP - IN, Відділ Міграції; Лютий 2011; Директор: Карлуш Тріндаде; Технічний керівник: Жоржіу Казула  
Технічна допомога: Моніка Алмейда; Логотип/Видання/Дизайн: Форміга Амарела, Oficina de Textos e Ideias, Lda;  
Друк і редактування: Gráfica100, Produção Gráfica por Sistemas Digitais, Lda. Тираж: 2.250

## Контакти



### Обласні відділи

Синдикат міста Лісабон - USL/CGTP-IN

Вул. S. Pedro de Alcantra, 63 -2.  
1250-238 місто Лісабон  
Телефон: 213474964  
Електронна пошта: usl@uniaolisboa-cgtp.pt

Синдикат Автономного Округу Мадейра - USAM

Вул. dos Ferreiros, 151 -3.  
9000-082 місто Фуншал  
Телефон: 291221413  
Електронна пошта: usam-mail@sapo.pt

Синдикат на Півночі Алентежу

Вулиця do Carmo, 12 - 1. - праворуч.  
7300-158 місто Порталегре  
Телефон: 245201329/ 245207398  
Електронна пошта: usna@simplesnet.pt

Синдикат області міста Порту

Вулиця Padre Antonio Vieira, 195  
4300-031 місто Порту  
Телефон: 225198600  
Електронна пошта: uSindicatos.porto@mail.telepac.pt

Синдикат Сау Мігел і Санта Марія

Вулиця do Peru, 101  
9500-340 місто Понта Дельгада  
Телефон: 296282319/ 296286325  
Телефон: 912575015  
Електронна пошта: ussmam.servicos@gmail.com

Синдикат області міста Сантарень

Дорога S. Domingos, 13 -R/c e 1.- ліворуч  
2005-324 місто Сантарень  
Телефон: 243309670  
Електронна пошта: direccao@cgtpsantarem.org

Синдикат області міста Сетубал

Вулиця Silva Porto, 6 -A  
2900-098 місто Сетубал  
Телефон: 265544260  
Електронна пошта: uss@mail.telepac.pt

Синдикат області міста Віана де Каштелу - USVC/CGTP-IN

Вулиця de Aveiro - 211- 1.  
4900-495 місто Віана де Каштелу  
Телефон: 258823388/258822468/  
258824910/258823440  
Електронна пошта: usvc@nortenet.pt

Синдикат міста Віла Реал / CGTPIN (USVC/CGTP-IN)

Вулиця Marechal Teixeira Rebelo, 13 - лот S  
5000-525 місто Віла Реал  
Телефон: 259323417/259323284  
Електронна пошта: u.s.vila.real.cgtp@gmail.com

Синдикат міста Візеу USV/CGTP-IN

Проспект Dr. Antonio Jose Almeida, 299-1. 3510-048 місто Візеу  
Телефон: 232436277/232411171  
Електронна пошта: uniao.viseu@mail.telepac.pt

Синдикат району Алгарве USALGARVE

Вулиця Brites de Almeida , n. 12 - 1.  
праворуч 8000-234 місто Фаро  
Телефон. 289807366  
Електронна пошта: cgtp.algarve@gmail.com

Синдикат міста Ангра ду Героїзму

Вулиця Pero Anes de Canto, 27  
N. Sra da Conceicao  
9700-150 місто Ангра ду Героїзму  
Телефон. 295212490  
Електронна пошта: usangra.cgtp@sapo.pt

Синдикат міста Авейро

Проспект Dr. Lourenco Peixinho, 173 -5. поверх - 7  
3800-167 місто Авейро  
Телефон. 234377321  
Електронна пошта: usaveiro@cgtpaveiro.org

Синдикат області міста Бежа

Вулиця Pedro Alvares Cabral, 8  
7800-509 місто Бежа  
Телефон. 284322095  
Електронна пошта: usdbeja@mail.telepac.pt

Синдикат міста Брага - USB/CGTP-IN

Вулиця dos Biscainhos, 81-87  
4700-415 місто Брага  
Телефон. 253217877  
Електронна пошта: usbraga@gmail.com

Синдикат міста Браганса

Проспект Sa Carneiro (офіс 41)  
Будівля Parque, n. 103 K-1.  
праворуч/позаду  
5300-252 місто Браганса  
Телефон: 253217867/8  
Мобільний телефон: 964248177

Синдикат міста Каштелу Бранку/CGTP-IN - USCB/CGTP-IN

Вулиця Azedo Gneco, 24  
6200-054 місто Кувіля  
Телефон: 275335846  
Електронна пошта: uscb.cgtp@gmail.com

Синдикат міста Куймбра -USC/CGTP-IN

Проспект Ferno de Magalhaes, 640 - 2. ліворуч, офіс 175  
3000-174 місто Куймбра  
Телефон: 239 .851580/1/2/3/5  
Електронна пошта: usc.cgtp@gmail.com

Синдикат області міста Евора

Площа da Viola, 9  
7000-947 місто Евора  
Телефон: 266737900  
Електронна пошта: usde@mail.evora.net

Синдикат міста Гуарда

Вулиця Dr. Francisco dos Prazeres, 1  
6300-690 місто Гуарда  
Телефон: 271211977  
Електронна пошта: usguarda@gmail.com

Синдикат міста Хорта

Вулиця Eduardo Bulcao, n. 2  
9900-116 місто Хорта  
Телефон: 292200340/  
Мобільний телефон: 912561647/ 969855997  
Електронна пошта: ushorta@gmail.com

Синдикат області міста Лейрія

Вулиця Egas Moniz, 4. Bloco - 2. праворуч.  
2410-100 місто Лейрія  
Телефон: 244825756/61  
Електронна пошта: uniaoindicatosleiria@oninet.pt

### Спілки

#### Синдикатів

Синдикат Сільськогосподарства, Споживання, Напоїв, Отелів та Туризму Португалії - FESAHT

Площа do Salema, 4 - 3.  
1150-062 місто Лісабон  
Телефон: 218873844/ 218874895  
Електронна пошта: fesahat@fesahat.pt

Португальський Синдикат будівництва, кераміки і скла - FEVICOM

Вулиця dos Douradores, 160  
7800-509 місто Бежа  
Телефон: 218818585/ 73/ 74  
Електронна пошта: faviccom@mail.sitpac.pt

Португальський Синдикат Комерції, Послуг та Офіси - FEPCEC

Вулиця Almirante Barroso, 3 - 4.  
1049-023 місто Лісабон  
Телефон: 213583330  
Електронна пошта: cespnacional@cesp.pt ou cespcontratacao@mail.telepac.pt

Національний Синдикат з Громадянських Справ - FNSFP

Вулиця Rodrigues Sampaio, 138 - 3.  
1150-282 місто Лісабон  
Телефон: 213172480  
Електронна пошта: fnsfp@fnsfp.pt

Національний Медичний Синдикат - FENAME

Площа da Republica, 28 - 2.  
3000-343 місто Куймбра  
Телефон: 239827737  
Електронна пошта: smzc@fnam.pt

Спілка Індустріальних Синдикатів

Металургії, Хімії, Фармакології, Електрики, Енергії та Шахтарів - FIEQUIMETAL

Вулиця dos Douradores, 160  
1070-128 місто Лісабон  
Телефон: 218818547/ 60/ 61  
Електронна пошта: geral@fiequimetal.pt

Синдикат працівників Рибної Ловлі

Проспект Elias Garcia, 123 - 2. праворуч.  
1050-098 місто Лісабон  
Телефон: 217802250  
Електронна пошта: fpecas@simamevip.pt

Національний Синдикат Вчителів

FENPROF  
Вулиця Fialho de Almeida, 3  
1070-128 місто Лісабон  
Телефон : 213819100/ 213819190  
Електронна пошта: fenprof@fenprof.pt

Синдикат Португальських Працівників Текстилю, Шерсті, Одягу, Вузтя е Шкіри - FESETE

Проспект da Boavista, 583  
4100-127 місто Порту  
Телефон: 22602377  
Електронна пошта: fesete@netcabo.pt

Синдикат Транспорту і Зв'язку - FECTRAN

Проспект Antonio Jose de Almeida, 22  
1049-009 місто Лісабон  
Телефон: 218453466  
Електронна пошта: factrans@factrans.pt